

LA IMPLEMENTACIÓN DE PLANES LOCALES DE SENSIBILIZACIÓN. PANORAMA NACIONAL. UNA "VISIÓN DESDE DENTRO"¹

Waltraud Müllauer-Seichter

Universidad Nacional de Educación a Distancia

En esta comunicación se relata la experiencia compartida con otros expertos, los equipos de OBERAXE y CEDALIA en la elaboración del *Compendio de casos de éxito en la implementación de planes locales de sensibilidad de trato* (2010)² que se puede ver como una continuación o aplicación de la metodología de la *Guía para el diseño y la elaboración de planes locales de sensibilización*, que salió a la luz el año anterior (2009).

Con mi propuesta de una "visión desde dentro" intento visibilizar las lógicas que dominan -por un lado desde el nivel institucional, y por otro lado desde la ciudadanía, tanto autóctona como de los nuevos ciudadanos- en el discurso sobre las formas necesarias de sensibilización e igualdad de trato. Analizaremos la variedad de propuestas de los ayuntamientos en el ámbito nacional que tratan sobre la sensibilización ciudadana con enfoques a: especialmente hacia los temas de género; hacia los ciudadanos jóvenes; hacia la convivencia vecinal y uso de espacios públicos; y por último en el uso de los servicios públicos.

Se comenta a continuación los problemas que surgen en la mediación entre los criterios elegidos y aplicados para evaluar los casos de éxito (innovación y creatividad, transferibilidad, perspectiva integral y sostenibilidad). En relación con estos criterios se propone analizar en qué medida participa la población receptora en el diseño y las propuestas de dichas iniciativas. Finalmente se observa en esta comunicación la accesibilidad a la información sobre el panorama nacional de "buenas prácticas".

El Estado Español, en sus diversas formas de concreción histórica nacional, ha sido siempre un escenario de convivencia/conflicto diverso y pluricultural, tanto desde el punto de vista étnico y cultural, como religioso y político. La diversidad ha sido constitutiva de las varias nacionalidades que conforman el Estado y que han dado forma a su organización política y administrativa. La tardía introducción española en la modernidad se realizó desde determinadas políticas económicas de dudosa rentabilidad no sólo económica sino también social. La escasa y desigual industrialización y una agricultura empobrecida y poco rentable indujo a un éxodo masivo de población rural y urbana española a países de grandes riquezas primarias y desarrollo incipiente en América Latina.

Este proceso de la segunda mitad del XIX y primer tercio del XX se concluyó con la emigración tardía de españoles entre 1940 y 1960 tanto a países latinoamericanos como al resto de Europa. El proceso de transformación española a una sociedad de servicios con el progresivo aumento del bienestar tras su entrada en la UE, ha coincidido con la inversión de la tendencia migratoria, así ha pasado de ser un país de emigración a un país de acogida inmigrante.

Sin olvidar la propia diversidad interna nacional, la llegada de trabajadores extranjeros ha cambiado la fisonomía social, demográfica y cultural de nuestras ciudades y pueblos. Se han experimentado nuevos estilos de vida junto a nuevas costumbres aportados por los nuevos ciudadanos, lo que ha producido en muchas ocasiones ciertas actitudes de rechazo e incompreensión por parte de la sociedad de acogida, que se muestra, en muchas ocasiones, reticente a compartir su cuota de recursos y de bienestar social, incluido un bien tanpreciado y necesario como es el trabajo. La aparición de estilos de vida, prácticas culturales y religiosas, lenguas y costumbres diferentes, al parecer tomó por sorpresa a la población española, generando respuestas de xenofobia y discriminación.

Después de dos décadas de convivencia con esta diversidad, el principal motivo de la discriminación de personas y colectivos en España sigue siendo el origen étnico (AMNISTIA INTERNACIONAL, 2010: 1), percibido, representado y descrito a menudo en forma de categorías raciales y de desviación social. En este caso se encuentran buena parte de los inmigrantes que llegan o viven ya en nuestro país. El género es el segundo factor de discriminación, seguido por la orientación sexual y la discapacidad. Las representaciones y las prácticas discriminatorias toman existencia empírica de forma interseccional, trasversal - así por ejemplo el origen

¹ Este estudio se ha realizado dentro del proyecto FFI2009-08762 Estrategias de participación social y prevención de racismo en las escuelas (II).

² 2010. Compendio de casos de éxito en la implementación de planes locales de sensibilidad de trato. Ministerio de Trabajo e Inmigración. Madrid.

étnico se articula con el género y/o con la edad o con orientación sexual, etc.- ofreciendo un panorama más complejo del que podríamos pensar en un principio.

1. POLÍTICAS DE PREVENCIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN

La discriminación, y uno de sus mayores efectos la desigualdad social, esta en la base de la exclusión social, pero, como todo proceso social anómico, la discriminación también puede prevenirse a partir de las siguientes consideraciones:

2. DIVERSIDAD NO ES SINÓNIMO DE DESIGUALDAD

Si bien es cierto que la diversidad es una condición empírica de la realidad, la desigualdad es un fenómeno social derivado de unas representaciones, discursos y prácticas humanas sociales concretas que niegan ciertas condiciones, derechos, accesos a determinados colectivos y personas en comparación con otras. Desigualdad y discriminación son procesos que se constituyen mutuamente. Se practica desigualdad porque se discrimina, cuando se discrimina, se practica desigualdad. Pero el reconocimiento de la diversidad no implica necesariamente la desigualdad, estas prácticas discursivas y políticas pueden cambiarse, es posible establecer pactos de un modo diferente siempre y cuando haya voluntad entre las partes implicada (Ramírez Goicoechea, 2010), y es precisamente esta posibilidad de transformación la que habilita las condiciones para pactar, redefinir, mejorar, implementar determinadas políticas sociales y actitudes civiles.

El reconocimiento de la propia diversidad interna, de lo que se considera la sociedad "mayoritaria", "autóctona", etc., es un principio básico para deshacer el presupuesto de que lo diferente es exterior a la propia sociedad desde la que se define quién y cómo es el "Otro". La diversidad no viene "de fuera", es constitutiva de toda relación interpersonal e intergrupala.

No es posible prevenir la discriminación y la desigualdad sólo con políticas liberales de reconocimiento cultural. Es necesario ahondar en los factores políticos, económicos e ideológicos que generan rechazo y exclusión social, trabajando en contacto con todos los ámbitos, agencias e instituciones implicados (Dietz, 2003).

La administración y regulación de la diversidad en sus repercusiones económicas, sociales, culturales, ha de realizarse desde la garantía de los derechos humanos implicando todos los miembros de la sociedad, sin generar fracturas sociales entre los diversos colectivos ni competencia por los recursos. Por eso es imprescindible la co-optación de todos en un proyecto común de convivencia justa y respetuosa de la diversidad, promoviendo, a la vez, todo aquello que nos es común.

Una correcta planificación para la prevención exige localizar, neutralizar y redefinir aquellas percepciones sociales que asocian la diversidad con algo negativo, amenazante o desestabilizador. De-construir las representaciones y discursos públicos y privados basados en prejuicios, errores, desconocimientos, es una labor imprescindible y básica para encarar con eficacia toda política de prevención tanto de discriminación como de desigualdad. La variedad cultural social humana, tanto en el nivel personal, como colectivo, su reconocimiento y aprecio *no es un problema a resolver sino una oportunidad para el intercambio*, la formación y la convivencia. El prejuicio y el estigma asociado a lo que es *diverso* en el juego dialéctico de diverso/desconocido genera incompreensión, miedo y por tanto rechazo, violencia, etc. Aspectos sumamente negativos para el desarrollo personal y social de los miembros de cualquier colectividad (Hutton y Giddens, 2001; Giddens, 1990).

Los *Otros* no han de ser percibidos como problema ni asociarse necesariamente con marginación o destrucción social. Por otro lado, un proceso de victimización dificulta su participación activa y plena en su entorno. Su inclusión social (otro término complicado) pasa también por darle y que se apropien de una voz y agencia autónoma (García Canclini: 2005).

Es imprescindible visibilizar los procesos y lugares sociales ocultos y tácitos de discriminación. Sólo así podrán abordarse acciones generales y específicas para concienciar a la población sobre la posibilidad de cambio. Existen campos difíciles de desmantelar desde el propio individuo, como es *el terreno de la igualdad*, por ejemplo en el acceso al empleo (con igual salario) donde sólo es posible visibilizar el grado de inequidad para estos sectores a través de estadísticas complicadas que exigen especialistas para su interpretación.

Es necesario un conocimiento preciso y profundo del mapa de la diversidad social global al nivel jerárquico de convivencia y organización político-administrativa de que se trate: barrio, localidad, provincia, comunidad autónoma, Estado. La información cuantitativa y cualitativa (i.e. etnográfica) es fundamental para conocer la realidad humana social a la que nos enfrentamos a la hora de diseñar y planificar acciones para prevenir situaciones y prácticas de discriminación.

Tomando en cuenta los aspectos mencionados anteriormente, y la información proporcionada por sistemas expertos (administraciones, instituciones académicas, de investigación, etc.) parece que en este momento o no hay suficiente información cualificada y comprensiva y/o es necesario redefinir y ajustar sus técnicas para un análisis eficiente de la diversidad social. Creemos que las herramientas para trabajar este reto necesitan

ajustarse más aún a la realidad social y esto incluye reconocer que el *conocimiento* no se reduce a la información. Es necesario integrar las voces de los directamente implicados para la configuración del mapa semántico re-estructurador de actitudes, representaciones y prácticas para con los demás. Como información y conocimiento no son suficientes para la prevención, además de la localización de los principales ámbitos de producción y objetivación de prácticas y representaciones discriminatorias es necesario involucrar todos aquellos dominios y agencias de producción de relación social, significado y evaluación afectiva. Sólo así podrán diseñarse políticas eficaces de sensibilización y actuación contra la discriminación.

3. MUNICIPIOS Y GOBIERNOS LOCALES

Los municipios y gobiernos locales son fundamentales en la prevención de la discriminación y la desigualdad, en la sensibilización de la población y en la implementación de políticas y acciones específicas en la mayoría de los ámbitos cotidianos de vida de sus ciudadanos.

En sintonía con los valores y directrices de la UE, los municipios y gobiernos locales son instrumentos capitales en la implementación de los objetivos de bienestar social y calidad de vida promovidos desde las instituciones comunitarias europeas.

El espacio público urbano compartido es uno de los principales y más próximos escenarios de relacionalidad intercultural y de la diversidad social. Este espacio se ha mostrado como una localización privilegiada para implementar acciones dirigidas al reforzamiento de la cohesión social ciudadana basada en la igualdad y en el respeto.

La relevancia del dominio local en la era de los procesos de globalización se ha mostrado decisiva a la hora de dotar de significado a la experiencia del ciudadano (Hutton y Giddens, 2001; Giddens, 1990).

A. El ámbito laboral. Con políticas específicas de promoción de empleo tanto para la población considerada como autóctona como no, sin división de género, edad, orientación sexual, estilos de vida, en estrecha relación con las empresas y centros de trabajo, así como con las autoridades y regulaciones de la Comunidad autónoma y el Estado; también en relación con la promoción del respeto a la diversidad religiosa y cultural dentro del propio puesto y ámbito de trabajo.

B. El ámbito educacional. Con políticas de prevención de actitudes racistas, xenófobas, homófobas, patriarcales, etc., en estrecha coordinación con las instituciones escolares. También mediante actividades de formación extracurricular en centros cívicos compartidos y específicos, entre los que se incluyen enseñanza de idiomas (tanto del español para extranjeros como de sus lenguas para españoles), destrezas sociales, destrezas institucionales, etc.

C. El ámbito residencial. Los municipios y gobiernos locales pueden generar planes y proyectos de integración territorial local, de promoción de la inserción residencial de todos sus ciudadanos, siguiendo directrices de bienestar, salubridad y calidad de vida, requisito de la inserción social local y la convivencia ciudadana. Políticas de promoción de la vivienda, de equipamiento urbano, educacional, comercial, paisajístico, etc. y su accesibilidad generalizada a toda la población, contribuyen decididamente a la relacionalidad positiva y en términos de igualdad entre todos los habitantes.

D. El ámbito de ocio y promoción de valores de respeto, reconocimiento y evaluación positiva de la diversidad y de la solidaridad, mediante programas de actividades, encuentros e intercambios para todas las edades.

E. El ámbito administrativo, político y civil local. No sólo mediante el empadronamiento y el ejercicio al derecho de voto local sino también mediante la incorporación de personas y colectivos en los propios servicios y actividades de gestión de la vida local.

F. Por fin, la dinamización del patrimonio humano del municipio es uno de los roles imprescindibles que una administración local puede cumplir para la realización de una sociedad más justa, igualitaria, libre y diversa en este nuevo siglo.

Toda sociedad moderna ha de basarse en los principios de convivencia e igualdad si quiere constituirse como un entorno de paz, seguridad y bienestar, propicio para su desarrollo sostenible a largo plazo y en el conjunto de otras sociedades.

4. MODUS OPERANDI DE EVALUACIÓN: PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Basándose en lo anteriormente relatado y siguiendo a las pautas elaborados en la metodológica de la *Guía para el diseño y la elaboración de planes locales de sensibilización* (:2009 :85) donde fueron estimadas cinco áreas importantes de intervención (Área sociolaboral: Empleo y Formación Laboral, Área Vivienda y alojamiento, Área de Atención jurídica, Área Socioeducativa y Área de Cultura, participación y ocio) hemos decidido considerar para este *Compendio de Casos de Éxito en la Implementación de Planes Locales de Sensibilización*

en la Igualdad de Trato cuatro campos de análisis: el género; la convivencia y los espacios públicos; y los jóvenes y servicios públicos.

A lo largo de todo el proceso y durante la primera revisión de las experiencias recibidas realizada por el equipo implicado (OBERAXE, CIDALIA, grupo de expertos) se llegó a la conclusión de que dar prioridad exclusiva sólo a una de las áreas de excelencia no hacía justicia al posible esfuerzo global real de la implementación en su conjunto. Basándonos en la metodología cualitativa de la *grounded theory*³, se decidió un "análisis cruzado" lo cual llevaría a que la mayoría de las prácticas aportadas recibieran una doble evaluación tomando al menos dos de las cuatro áreas recogidas en el *Compendio* para la evaluación de las prácticas.

Otro aspecto importante que se hizo visible a lo largo de proceso de evaluación y en las discusiones del equipo era que casi ninguna práctica ha tenido valores elevados en todos los *Principios* establecidos (de éxito, de gestión, de transversalidad). La ausencia de datos sobre gestión dificultó la evaluación de la mayoría de las experiencias en este terreno, descendiendo, en consecuencia, las valoraciones finales. Ese fue el caso de las aportaciones de Bilbao ("Programa GUREAISIA"⁴ y "ZINESKOLA - EDUCACIÓN EN VALORES-INMIGRACION"⁵) que, no obstante, alcanzó una excelente puntuación en los otros campos. Por su parte, la práctica aportada del Ayuntamiento de Madrid ("Dinamización del espacio público") carecía del aspecto de género, no haciendo justicia a la calidad y la naturaleza de la propuesta de la práctica.

Entonces, para resolver este problema de evaluación, el *modus operandi* que se acordó entre el equipo fue, elegir las prácticas más relevantes en un o más de los tres criterios de evaluación. Finalmente se eligieron las experiencias de Terrassa ("Fomento Convivencia"), Madrid ("Dinamización de espacios públicos"⁶), Bilbao

³ En castellano se conoce esta teoría por el nombre de "teoría fundada", un nombre un tanto engañoso. La teoría nace en los años sesenta del siglo pasado en Chicago, cuando Anselm Strauss en cooperación con Barney Glaser realizaba estudios socio-médicos, desarrollando un cuerpo de instrumentos y categorías sistemáticos operativos.

⁴ La acción parece una práctica bien preparada. La estrategia de utilizar el deporte como motor para mejorar la convivencia parece doblemente operativo: por un lado, por la apuesta en general a la actividad física entre la población y, de paso, producir un encuentro entre población nativa y inmigrante que se centra en el esfuerzo personal, en un ámbito lúdico, fuera de la competición laboral. Y, por otro lado, desvincular el total de los participantes de la dualidad de pensamiento ocio= consumo, que predomina en nuestra sociedad individualista, donde se ha extendido la noción que sólo se disfrute consumiendo. De hecho los espacios públicos deben ofrecer el acceso libre a estos espacios y actividades, porque por ejemplo los colectivos que no cuentan con suficientes medios económicos para alquilarse espacios de reunión tienen más necesidad de recurrir a ellos. Los factores que revelan los datos de la acción como causantes de una situación de discriminación son al mismo tiempo la manifestación de lo que se llama "amistad instrumental" que, a diferencia de la amistad emocional, no se basa en el afecto y el cariño, sino en la solidaridad y reciprocidad de la red social.

En mi investigación sobre los colectivos de colombianos y ecuatorianos en el parque de la Casa de Campo pude observar, que los colectivos fueron los primeros interesados de negociar las pautas para transformar actividades informales (por ejemplo en la venta de alimentos étnicos: cumplir con las normas higiénicas, pagar impuestos, etc.).

Otro aspecto sumamente importa parece ser el de género. En estudios en Austria los expertos se dieron cuenta, que las niñas turcas (el segundo colectivo más grande del país) desaparecen a la edad de 10 - 11 años casi por completo del espacio público. Debido a su confesión religiosa sus padres y madres no ven con buenos ojos que se mueven o comparten con hombres los parques. El deporte puede promover el cambio o disminución progresiva en esta actitud familiar y ofrecer a las chicas igualdad de disfrute.

⁵ La práctica muestra una herramienta operativa. Lo novedoso en ella es, que se dirige a los padres y madres cuando en principio esta herramienta era usada de manera común sólo en Módulos o proyectos escolares especiales (semana temática, etc.) La carencia que encontramos en esta práctica es que no hay descripción o información sobre la forma en que se convoca y desarrolla este tipo de encuentros entre jóvenes, padres y madres, y está aspecto puede resultar sumamente relevante.

Sería también interesante saber cuales son los colectivos de inmigrantes más numerosos que comparten la realidad escolar para, así, escoger películas que describan las peculiaridades y tradiciones de grupos concretos y sus posibles problemas al incorporarse en la nueva sociedad elegida como centro vital. Se piensa, por ejemplo, en la película "El próximo Oriente", que está ambientada en el madrileño barrio de Lavapiés y que nos introduce en las estrategias de personas de diferente procedencia del mundo (India, China) en la búsqueda de una buena convivencia.

La ampliación de la experiencia a varios municipios de Barakaldo muestra que se trata de una herramienta económica y de fácil aplicación para establecer y mantener las relaciones entre las instituciones familia y escuela a través s encuentros semi-lúdicos.

⁶ La iniciativa cuenta todavía con apenas dos años de experiencia y muestra en su presentación un planteamiento claro respeto al servicio que debe afrontar. A pesar de la expresión infeliz "del uso correcto de espacios públicos" que nos invita a filosofar sobre este uso en tiempo y espacio, si observamos que la situación del uso de parques en la ciudad de Madrid ha incorporando más funciones, a propósito de las exigencias de la sociedad actual. Creemos que muchas veces lo que a primera vista se interpreta como vandalismo es consecuencia de "sobre-uso", por tanto cambiar o aumentar la frecuencia de limpieza, el número de basureros, etc., puede evitar conflictos innecesarios entre usuarios tradicionales y nuevos ciudadanos. En estrecha relación se debe ver la tendencia de cambio de mobiliario urbano, así en las reformas de plazas y pequeños parques se muestra cada vez más la sustitución de bancos de madera y los "merenderos" de "toda la vida" por barras de hormigón. Si los primeros invitaban socializarse con los vecinos y pasar el rato en compañía -sobre todo en una ciudad como Madrid que cuenta con veranos muy calorosos- los segundos resultan incómodos para sentarse, tanto en invierno como en verano, además de no posibilitar la sociabilidad. Más preocupante todavía parece la disminución de mobiliario urbano (bancos, fuentes para beber, teléfonos públicos) en que ceden espacio frente a las terrazas. El disfrute de este espacio es reservado cada vez más al disfrute de una parte de la población con mayores ingresos en detrimento del espacio público sin consumo.

Una herramienta que puede ser operativa para esta práctica es el "acompañamiento de parques" que tiene mucho éxito en otros países europeos. Se trata ofrecer un servicio cíclico de juegos en los parques de las zonas con alto porcentaje de inmigrantes o convivencia tensa. Existe una suerte de horario que está expuesto en las entradas del parque (1-2 veces por semana). Los niños y jóvenes han incorporado de manera positiva esta oferta y desde el juego se trabaja contenidos más profundos. Además se crea lo que se llama "el ojo social" que impide el uso destructivo.

Llama la atención que esta práctica, que cuenta con personal altamente formado, no colabora con el "Área de Medio Ambiente, Sostenibilidad y Agenda 21" en un proyecto de esta característica. Los fondos de investigación de esta unidad del Ayuntamiento de Madrid,

("Mujer, saludo y violencia"⁷), Valladolid ("Semana Intercultural"⁸), Torre Pacheo ("Cuentas tú") y Donosti ("Comunicación"⁹) como las "buenas prácticas" más valoradas, aunque quizá no destacan en todos de los tres criterios con puntuación excepcional.

Otra de las consecuencias del proceso de evaluación fue que el equipo del reflexionó sobre el papel de los expertos y su intervención. Concluimos que nuestro trabajo no debía circunscribirse a la elaboración de un informe experto interno sino que debía aportar sus conclusiones, de forma constructiva y recíproca, a las entidades que realizaron las experiencias. De este modo, además, las evaluaciones podían servir como fundamentos para resoluciones sucesivas de otros casos parecidos.

A la práctica aportada por el Ayuntamiento de Madrid, por ejemplo, se planteó una herramienta operativa interesante denominada *acompañamiento de parques*, extrapolable a otros municipios europeos. Se trata de un servicio cíclico de juegos que se ofrecen en parques de zonas con alto porcentaje de inmigrantes o de convivencia tensa. El horario está expuesto en las entradas del parque y se realiza con una periodicidad de 1-2 veces por semana. Los niños y jóvenes han incorporado de manera positiva esta oferta y, desde el juego se trabaja contenidos más profundos. Además se crea lo que se llama "el ojo social" que impide el uso destructivo. Se aconseja también una toma de contacto con el "Área de Medio Ambiente, Sostenibilidad y Agenda 21" en la colaboración con un proyecto de estas características. Los fondos de investigación de esta unidad del Ayuntamiento de Madrid, junto con las experiencias de sus empleados que trabajan a diario en el funcionamiento técnico de la convivencia en los espacios verdes de la urbe, podrían aportar una interesante experiencia sobre aspectos disruptivos de la convivencia y disfrute de todos los ciudadanos en este tipo de iniciativas.

Desde la posición privilegiada de haber visto la totalidad de prácticas aportadas es necesario la observación de un falta (excepto un caso) de contar con la alianza de estudios universitarios, o mejor dicho, facilitar una demanda de estudios a estas instituciones. Pesamos que, sobre todo en tiempos que corren, una unión entre administración y ayuntamientos con las universidades, sea en la elaboración de tesis doctorales o proyectos I+D+I, sobre la situación de los nuevos colectivos y sus necesidades dentro de la sociedad receptora será de mutuo interés. Por otro lado llama la atención en las propuestas la poca implicación de los colectivos por las cuales se diseña la práctica. Parece importante señalar que nos parece que hay una "deuda" para con esos "otros", los "nuevos", si pensamos en un discurso superador que asume y reconoce que nos encontramos en una situación transcultural donde, es un hecho social, que las personas nos movemos entre dos o más ámbitos culturales a lo largo de nuestras vidas.

Según el antropólogo austriaco Karl Wernhart este último enfoque teórico-metodológico se realiza a través de la investigación transcultural, ya mencionamos antes, que incluye los resultados del periodo anterior y planteamientos teóricos desde la corriente postmoderna para, de este modo, cumplir las expectativas de un concepto comunicativo de la antropología social y cultural. Significa, entonces, que desde esta visión la antropología, y, con ella la etnohistoria se entiende como "ciencia de comunicación"¹⁰, comprometida con el paradigma discursivo que trata con "*fenómenos de interés antropológico social y cultural o manifestaciones culturales*

juntos con las experiencias de sus empleados que trabajan a diario en el funcionamiento técnico de la convivencia de los espacios verdes de la urbe, pueden aportar información solvente e importante sobre cuestiones que puedan afectar o perturbar el disfrute para todos los ciudadanos de la urbe.

⁷ La metodología en que se basa la práctica cumple con dos objetivos fundamentales: formación para la auto-ayuda y rápida transmisión de conocimiento entre la comunidad popular.

La información aportada muestra que la difusión sobre los talleres esta teniendo una gran acogida y despertando un gran en las mujeres. Su gran demanda -que en parte no pudo ser cubierta- muestra el gran acierto en incorporar esta metodología.

Otro aporte novedoso es la creación de micro-observatorios de salud. Dado la gran diversidad de grupos de procedencia éstos pueden ayudar superar barreras habituales en relación a rutinas sanitarias que, en muchas ocasiones, están acompañados por barreras idiomáticas. Puede constituir, además, una valiosa fuente de información sobre el concepto "enfermedad" desde una perspectiva multicultural.

⁸ Parece que la práctica se ha convertido en elemento fijo en el ciclo vital de la ciudad. Sin duda tiene éxito muestra de ello es tanto por la permanencia en el tiempo, como por la implicación de múltiples agentes y los informes de participación que documentan el interés de los ciudadanos a lo largo de sus siete años de celebración.

El carácter de la acción evidentemente es lúdico. Para dinamizar el esfuerzo de cooperación de tal cantidad de agentes que se reúnen periódicamente puede resultar operativo dedicar, en este espacio semanal, un módulo o espacio temporal a un problema puntual de convivencia.

⁹ Esta acción parece haber resultado muy acertada, ya que revitaliza energías ya invertidas (encuesta 2004) y aprovecha la institución universitaria. Falta información sobre en qué medida participa ahora en esta acción la Universidad del País Vasco. Sería importante esta información toda vez que esta acción que dura ya 3 años podría servir de base para un proyecto del ministerio (I+D+I). Si esto es así, aunque los datos no lo revelan, parece que los costes, el cumplimiento de reuniones y finalmente también la difusión de los resultados, una vez terminado el proyecto, esta asegurado.

Parece una excelente idea de incorporar la universidad en la elaboración de buenas prácticas dado que aporta el marco ideal de tiempo y dedicación de investigadores externos que reduce los costes para el ayuntamiento. En la evaluación se puntual muy baja la implicación participativa de género, de jóvenes y colectivos étnico, lo cual no resulta lógico pensando en la naturaleza de la acción. Aun así, la metodología se puede aplicar perfectamente para acciones que tengan como colectivos de destino los anteriores mencionados. Finalmente queda por decir, que sería muy importante diseñar otra acción que se centrara en la otra parte de la población, la que "compite" con los inmigrantes en los ámbitos laborales y en las ayudas sociales.

¹⁰ En su original: Kommunikationswissenschaft.

de sociedades y, debe cumplir con la tarea de enfocar los distintos mundos sociales" (Wernhart y Zips, 2001: 48).

Evidentemente todos estos "mundos diferentes" están sujetos a un desarrollo histórico y, también a un cambio histórico; por tanto esta dimensión ha sido y es fundamental en nuestra investigación. La historia de las manifestaciones de sociedades concretas es un acto dialógico y se manifiesta a través actuaciones de individuos o en un comportamiento colectivo. El diálogo de sociedades no-industriales entre ellos, y, entre ellos y sociedades industriales se basa, por un lado en la auto-comprensión de etnias y grupos, y por otro, en la identidad cultural. A este planteamiento se suma la consideración de la realidad de una "sociedad mundial", que junto a la globalización debe ser contemplado como "realidad histórica", aunque en esta red de estructuras mundiales debe existir espacio suficiente para la individualidad cultural y autodefinición cultural (Castells, 1997).

En este sentido, Wernhart comprende la investigación transcultural, también y fuera del propio interés de la disciplina, como obligación sociopolítica, un "servicio" desde la antropología social para la propia sociedad, y, como un enfoque científico para el estudio de la totalidad de las sociedades con sus representaciones culturales. Wernhart describe el procedimiento "transcultural" como una forma de actuar dinámica y dialéctica entre personas y grupos donde el "diálogo" de "percepción personal" y "percepción del otro" cobra con la conciencia tanto del observador como del "afectado".

El Término y el concepto de "Transculturación" se introdujo en los años 40 del siglo pasado por el historiador, politólogo y antropólogo Fernando Ortiz, como en oposición de enfoque teórico de "Acculturation" de Herskovits (:1938). Bajo el término "Transculturación" se debe entender una "aculturación" recíproca o una "aculturación bilateral". Ortiz defendió la opinión que el término "transculturación" expresa mejor las diferentes fases de cambio o transición de cuando una cultura se convierte en otra, por que expresa que no se trata sólo de hecho que una cultura se transforma (Aculturación) sino, que este proceso envuelve siempre también una pérdida de cultura (Deculturación). Y, finalmente, en este proceso se construyen nuevos fenómenos culturales (Neoculturación) (Wernhart, 1986: 105).

En su investigación que desarrollo durante más de cuarenta años sobre la isla de Cuba, habla de cuatro fases de transculturación. La primera fase, Ortiz la llama "periodo de promesa" fue en que el Blanco explotó, con o sin sistema de esclavitud, al Negro. El periodo está marcado por un lado por la explotación y el poder, y por otro, por recelos, desconfianza. La atracción física inicia la segunda fase, que comienza "mezclar" la sangre de las dos razas. Se construye la imagen del "good Negro" y del "good master". El hombre negro aparece cada vez más en el ámbito de la música, el Blanco se divierte. Ortiz veía el cambio a la tercer fase en la constitución de nuevas legislaciones. El hombre de "color" ya está en su segunda generación en América e intenta "imitar", a veces de manera ciega, al blanco. Ortiz opinó que esta fase era la más complicada de todas, la sangre "mixta" cada vez es más blanca, sea que esto se deba a la ley, al dinero o a los antepasados; aun así queda una frustración. Expresiones como "Negro" y "mulato" tienen todavía desagradables connotaciones. Durante los años cuarenta, cuando Ortiz relata las fases de transculturación en una charla en Habana¹¹, el investigador habla del comienzo de la cuarta fase, la de la "auto-afirmación". El hombre de raza negra está reconocido y ha cobrado autoestima. Existe respeto mutuo e cooperación interracial. Entonces, en los años cuarenta y antes un trasfondo de la segunda guerra mundial (pensando en la posición de Adolf Hitler), Ortiz decía que estas etapas en la relación inter-racial no son una peculiaridad de Cuba, sino que los sociólogos podían observar este proceso en todos los demás continentes. Cuando tuvo Ortiz esta charla subrayo que faltaba todavía una quinta fase, que no había llegado aún; él lo llamó la "The tomorrow phase" (la fase del futuro) que será la integración.

Rolf Husmann (1986: 38) comprende lo siguiente por "transculturación": Dice que suscribe el proceso del cambio, tal como se desarrolla por el contacto y la participación por parte de todos los implicados. El prefijo *trans*, que significa "transversal" expresa claramente este carácter, que no significa otra cosa que, tanto la aceptación de elementos culturales, como un cambio de la cultura afectada en su totalidad. El cambio cultural y el cambio social hacen visible esta reciprocidad del cambio, pero deben excluir otra forma de cambio que no se produce a raíz de contactos mutuos entre culturas sino que se produce dentro de una cultura. En este sentido, según Wernhart, "transculturación" suscribe justo esta parte del fenómeno "cambio", al que se dirige el interés de la investigación antropológica. Mientras en "aculturación" existe una presión en forma del poder desde la cultura que transmite hacia aquella que recibe. En cambio en la "transculturación" se ve las culturas en el mismo nivel de dar y recibir, y se destaca de una relación recíproca en la admisión de nuevos elementos culturales. Otro autor dentro de esta discusión científica, Gundolf Krüger (:1984: 43) ve en transculturación parte o la totalidad de un proceso que se desarrolla de forma correlativa, conduciendo a fusiones y sincretismos. Si vemos el análisis de sociedades complejas (véase: Barth, 1989) y procesos globales étnicos, tanto

¹¹ Sierra, J., Fernando Ortiz on the Phases of Transculturation. From a speech made at Club Atenas in Habana". December 12, 1942.

como procesos específicos de grupos que llevan a raíz de "exogamia de grupos culturales" hacia una sociedad multicultural se muestra, según Schäffter (:1991: 25) que la "otredad" o lo "ajeno" se añade como un "complemento". Este modo del trato con lo ajeno se distingue por su característica específica y no conduce a "ahogar" al otro (Wernhart, 2001: 52).

Desde esta postura se deja, según Wernhart, constatar la imagen de un mundo "policontextual" Desde un sinfín de perspectivas individuales y posibles interpretaciones del mundo se construye una acumulación de sistemas de referencias sin dar por supuesto que haya uno en especial superior por encima de los demás.

La visión de una racionalidad universal es tan cuestionable como la de un mundo empírico observado de manera universal. De ahí se puede deducir, que el conocimiento sobre el mundo necesariamente está atado a procesos constitucionales de lo local y lo específico. No existe el conocimiento per sé sino todo conocimiento sobre el mundo está relacionado con una sociedad determinada. Ahora las estructuras del orden ya no son ambivalentes sino polivalentes. En este sentido se puede decir, este "orden" se alimenta de por la "oscilación" permanentemente entre las diferentes posiciones que ocupa el "otro" y lo "propio" en un dialogo amistoso y respetuoso (Wernhart, 2001: 52)

De esta cita se puede deducir que a raíz de este diálogo se hace indispensable una reflexión permanente de lo ajeno, lo "otro". La complementariedad de la conciencia del propio y del ajeno y, en relación la comprensión se hace visible en la descripción de sociedades multiculturales, que caracterizan el mundo hoy día. La comunicación transcultural (ver: Reimann, 1992) se hace visible en el momento en cuanto los fenómenos culturales y socioespecíficos de diferentes grupos están sometido a un cambio permanente de forma "oscilante" tras todas las sociedades. En este caso, según Wernhart, deben reconocerse parámetros que forman la identidad de un grupo determinado, (se observa a través de normas específicas). Está claro que este "Switching" (shifting identity) de personas y grupos entre dos y más culturas se basa en un desarrollo histórico.

Finalmente, queremos destacar un resultado positivo de la experiencia evaluadora, no contemplado previamente en la metodología recogida en la *Guía para el diseño y la elaboración de planes locales de sensibilización* (:2009). Los informes de evaluación de las experiencias, sobre todo en comunidades pequeñas, se han convertido en protocolos para la elaboración de principios de sistematización de las acciones. De esta manera podemos aportar el inicio de la creación de una base de datos al alcance de todos aquellos municipios que deseen iniciar proyectos de sensibilización adecuados a sus propios entornos y experiencias.

BIBLIOGRAFIA

- Amnistía Internacional. (2010). *La discriminación en todas sus formas sigue siendo una realidad que afecta a millones de personas*. Recuperado el 20/09/2010, de <http://www.es.amnesty.org/noticias/noticias/articulo/la-discriminacion-en-todas-sus-formas-sigue-siendo-una-realidad-que-afecta-a-millones-de-personas/> .
- Barth, Fredrik. (1989). The Analysis of Culture in Complex Societies. *Tennos*, 54. 120-142.
- Castells, Manuel. (1997). *La era de la información*. Madrid: Alianza.
- Dietz, G. (2003). *Multiculturalismo, interculturalidad y educación una aproximación antropológica*. Granada: Universidad de Granada.
- García Canclini, N. (2005). *Diferentes, desiguales, y desconectados: mapas de la interculturalidad*. Barcelona: Gedisa
- Glaser, Barney G & Strauss, Anselm L. (1967). *The Discovery of Grounded Theory. Strategies for Qualitative Research*. Chicago.
- Giddens, Anthony. (1990). *The Consequences of Modernity*. Cambridge
- Hall, S. & Du Gay, P. (2003). *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires: Amorrortu
- Herskovits, M.J. (1983). *Acculturation: The Study of Culture contact*. New York: Augustin.
- Husmann, Rolf. (1984). *Tansulturation bei den Nuba. Ethnohistorische Aspekte des kulturellen Wandels im 19. und 20. Jahrhundert*. Trabajo para el archivo del Institut für Völkerkunde de la Universidad Goerge-August Universität de Göttingen, 18, Göttingen.
- Hutton, Will & Giddens, Anthony (Eds.). (2000). *On The Edge. Living with Global Capitalism*. London: Vintage.
- Krüger, Gundolf. (1984). *Sportlicher Wettkampf" auf Hawaii. Eine Konfiguration und ihre Wandel als Gegenstand ethnohistorischer Forschung*. Phil Diss. Göttingen.
- Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2009). *Guía para el diseño y la elaboración de planes locales de sensibilización*. Madrid: Secretaría de de Estado de Inmigración y Emigración. Dirección General de Integración de Inmigrantes.
- Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2010). *Compendio de casos de éxito en la implementación de planes locales de sensibilización en igualdad de trato y no discriminación*. Madrid: Secretaría de de Estado de Inmigración y Emigración. Dirección General de Integración de Inmigrantes.
- Müllauer-Seichter, Waltraud y Monge, Fernando. (2009). *Etnohistoria*. Madrid: Addenda UNED.
- Ramírez Goicoechea E. (1996). *Inmigrantes en España. Vidas y Experiencias*. Madrid: CIS/SXXI.
- Ramírez Goicoechea, E. (2010). *Etnicidad, Identidad, Interculturalidad. Teorías, conceptos y procesos de la relacionalidad grupal humana*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.

- Reimann, Horst. (1992). Transkulturelle Kommunikation und Weltgesellschaft. En H. Reimann. (Ed.) *Aufsatzsammlung: Transkulturelle Kommunikation und Weltgesellschaft* (pp. 13-29). Opladen.
- Schäffter, Ortfried. (1991). Modi des Fremdverstehens. En Schäffter, O. (Ed.) *Das Fremde. Erfahrungsmöglichkeiten zwischen Faszination und Bedrohung* (pp. 11-28). Opladen.
- Sierra, J. (1942). Fernando Ortiz on the Phases of Transculturalation. From a speech made at Club Atenas in Habana, December 12, 1942. Recuperado de <http://www.historyofcuba.com/history/race/Ortiz-2.htm>
- Wernhart, K. R. (1986). Ethnohistorie und Kulturgeschichte: Diskussion der theoretischen und methodologischen Grundlagen. En W. Schmied-Kowazik y J. Stagl. (Eds.) *Grundfragen der Ethnologie* (pp. 235-272). Berlin.
- Wernhart, K. R. (1994). Ethnohistorie und Kulturgeschichte. Theorie und Methode: Ethnoarchäologische Forschungsbeispiele aus dem Institut für Völkerkunde der Universität Wien. *EAZ*, 35, 325-340.
- Wernhart, K. R. y Zips, W. (2001). *Ethnohistorie. Rekonstruktion und Kulturkritik. Eine Einführung*. Viena: Promedia.